

Juntos podemos proteger nuestro suministro de agua

La División de Agua está constantemente verificando la calidad del agua

A través de la Ley Federal de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés), la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (U.S. EPA, por sus siglas en inglés) establece límites nacionales para cientos de sustancias en el agua potable y también especifica varios tratamientos que los sistemas de agua deben usar para eliminar esas sustancias. La División de Agua de Meriden monitorea continuamente estas sustancias, utilizando equipos sofisticados y procedimientos avanzados.

La Población también tiene un rol que desempeñar

La SDWA requiere que le proporcionemos información detallada sobre la calidad del agua cada año. Nos encanta hacerlo, porque los clientes informados son nuestros mejores aliados para apoyar las mejoras necesarias para la salud de nuestro sistema de abastecimiento. Y recuerde - nuestras reuniones del Consejo de la Ciudad están abiertas al público. Usted es siempre bienvenido a asistir y expresar sus opiniones sobre nuestra agua potable. Para obtener información sobre los horarios y la ubicación de las reuniones, comuníquese con el Secretario de la Ciudad al 203-630-4030. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud, llame a la línea directa de Agua Potable Segura de U.S. EPA al 800-426-4791.

El agua cruda es agua no tratada de arroyos, ríos, lagos o acuíferos subterráneos que se utiliza para suministrar agua potable pública. Prevenir la contaminación del agua potable en la fuente tiene sentido desde los puntos de vista de la salud pública, económico y ambiental. Puede estar al tanto de los desafíos de mantener el agua potable segura y actuar activamente en la protección del agua potable. Hay muchas formas de participar en actividades de protección del agua potable para prevenir la contaminación de la fuente de agua subterránea. Deshágase adecuadamente de los productos químicos domésticos, ayude a limpiar la cuenca que es la fuente del agua de tu comunidad, asista a reuniones públicas para asegurar que la necesidad comunitaria de agua potable segura se tenga en cuenta al tomar decisiones sobre el uso de la tierra. Contáctenos en 203-630-4256 para obtener más información sobre la protección del agua cruda o contacta a la US EPA al 1.800.426.4791. También puede encontrar información en la página web de la EPA en <https://www.epa.gov/surfacewaterprotection>.

Evaluación de Fuentes de Agua

Los informes de Evaluación de Fuentes de Agua fueron completados por el Departamento de Salud Pública, División de Agua Potable para la División de Agua de Meriden. El informe de evaluación se encuentra en la página web del DPH: <http://www.dir.ct.gov/dph/Water/SWAP/community/CT0800011.pdf>. La evaluación encontró que las fuentes de agua potable pública tienen susceptibilidad a posibles fuentes de contaminación, baja para las fuentes de embalses, y que varía de moderada a alta para las fuentes de agua subterránea.

Consejos para la conservación del agua

La conservación es un primer paso importante para preservar nuestro suministro de agua. El uso de estas medidas también puede ahorrarle dinero al reducir sus facturas de agua y alcantarillado. Aquí hay algunas sugerencias.

Medidas de conservación que usted puede usar en su hogar

- Repare fugas en grifos, tuberías e inodoros
- Instale dispositivos de ahorro de agua en grifos, baños y electrodomésticos
- Reemplace los accesorios que usan mucha agua
- Lave solo cargas completas de ropa
- No use el inodoro para desechar basura
- Tome duchas más cortas
- No deje correr el agua mientras se afeita o se cepilla los dientes
- Use el lavavajillas solo cuando esté lleno

También puede conservar al aire libre

- Riegue el césped y el jardín temprano en la mañana o en la noche
- Use mantillo alrededor de plantas y arbustos
- Repare las fugas en grifos y mangueras
- Use boquillas y cabezales de rociadores que ahorren agua
- Use agua de un balde para lavar su coche y guarde la manguera para enjuagar



Ciudad de Meriden
Connecticut

Informe Anual 2024 sobre la calidad de agua



Este "informe anual de confianza del consumidor" también incluye información sobre temas como de dónde proviene nuestra agua, qué se está haciendo para mejorar el sistema de agua y cómo usted puede ayudar a preservar nuestro suministro de agua.

La División de Agua de Meriden Responde a Sus Preguntas Sobre el Agua Potable

P: ¿De dónde viene mi agua?

R: El agua que se le suministra desde la División de Agua de Meriden proviene de diversas fuentes. Cada una de estas fuentes se muestra en el mapa a continuación. Estas fuentes incluyen cuatro embalses en el límite de las ciudades de Meriden-Berlin, el embalse de Broad Brook en el límite de las ciudades de Meriden-Cheshire, el embalse de Bradley-Hubbard en la esquina noreste de Meriden, y seis pozos de agua subterránea ubicados en toda la ciudad. Dependiendo de los requisitos del sistema, la ciudad también compra agua de la Autoridad Regional de Agua del Centro Sur de Connecticut. El agua de los embalses se trata en una de las cuatro plantas potabilizadoras de Meriden. El agua de cada pozo se trata en localmente en cada pozo. Después de que el

agua es tratada, se distribuye a las casas y negocios de la ciudad a través de una vasta red de tuberías subterráneas.

P: ¿Qué se está haciendo para mejorar el sistema?

R: La División de Agua de Meriden está constantemente tratando de mejorar tanto la calidad como el sabor del agua.

Se realizan mantenimientos rutinarios, como el lavado de la red principal de agua, para limpiar las tuberías de hierro y otros sedimentos que se acumulan con el tiempo. Los proyectos de mejora de infraestructura también pueden mejorar el agua. La División de Agua de Meriden está en proceso de planificar una mejora a la Planta de Tratamiento de Agua de Elmer. Las mejoras en el sistema de distribución se realizan anualmente. Estas mejoras incluyen la limpieza y el revestimiento de cemento de las tuberías de agua, junto con reparaciones o reemplazos de válvulas e hidrantes.

P: ¿Por qué varían el sabor y olor de mi agua?

R: El sabor y olor del agua varía naturalmente en diferentes épocas del año y variará en función de su origen. Típicamente, los compuestos que ocasionan sabor y olor en las fuentes de agua son más comunes durante el verano. Debido a que Meriden utiliza diferentes fuentes según la necesidad y la época del año, ciertos clientes notarán diferentes sabores y olores a medida que cambian las fuentes y las estaciones.

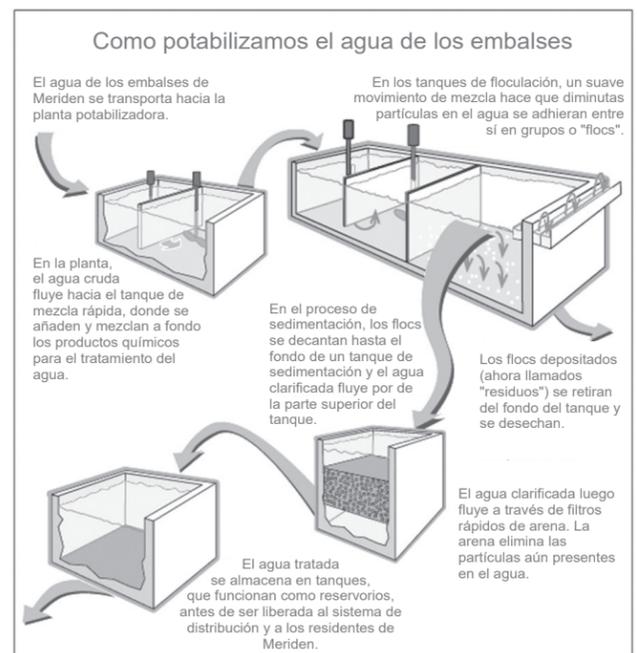
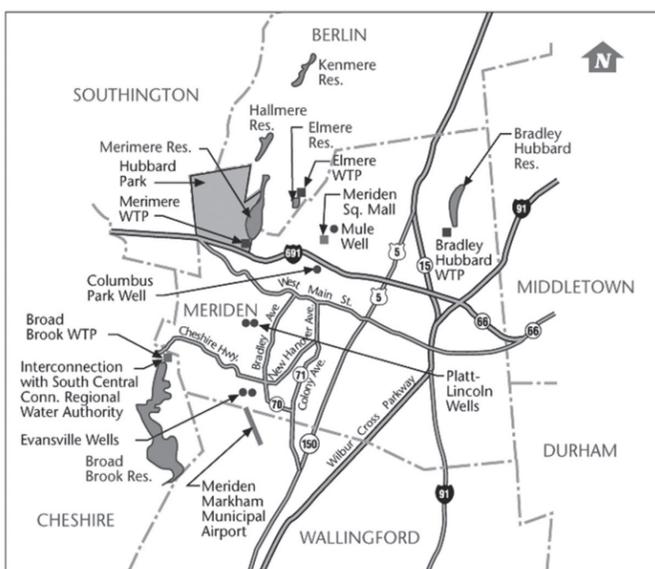
P: ¿Podría haber plomo en mi agua?

R: No se detectó plomo en las muestras de nuestras plantas potabilizadoras por encima de los niveles permitidos por el estado y el gobierno federal. La División de Agua de Meriden agrega un inhibidor de corrosión a base de fosfato que ayuda a reducir la corrosión producida por plomo y cobre en el sistema de distribución. Los niveles del inhibidor de corrosión monitoreados regularmente estuvieron consistentemente dentro del rango deseado para el control de la corrosión. La adición de este químico ayuda a proporcionar agua potable lo más segura posible. Aunque usamos un inhibidor de corrosión, el plomo puede filtrarse de las instalaciones de plomería del hogar, que es la causa

probable de los bajos niveles de plomo detectados dentro de nuestro sistema de distribución. Las casas más antiguas tienen más probabilidades de poseer instalaciones que contienen plomo. Para minimizar la exposición al plomo en el agua de su grifo, deje correr el agua hasta que esté fría (aproximadamente de 30 a 60 segundos) si ha estado estancada en las tuberías durante más de seis horas

P: ¿Nuestra agua contiene flúor?

R: Se añade flúor a su agua para ayudar a prevenir la caries dental. Los niveles de flúor se mantienen consistentemente dentro de los límites establecidos por las regulaciones estatal y federal.



¿Qué hay en mi agua? - Análisis de la calidad del agua en Meriden

Contaminante	Data del test	Unida des	MCL	MCLG	Nivel máximo detectado	Rango detectado	Principales fuentes	Infración
Contaminantes inorgánicos								
Cobre	2024	mg/l	AL=1.3 ⁽¹⁾	1.3	0.225 ⁽¹⁾	0.014-0.66 (0 muestra > AL)	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales	No ⁽¹⁾
Plomo	2024	mg/l	AL=0.015 ⁽¹⁾	0	0.001 ⁽¹⁾	ND-0.001 (0 muestra > AL)	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales	No ⁽¹⁾
Fluoruro	2024	mg/l	4.0	4.0	0.6	ND - 1.3	Aditivo del agua tratada que promueve dientes fuertes; erosión de depósitos naturales; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio	No
Nitrato	2024	mg/l	10	10	4.61	ND - 4.61	Escorrentía superficial del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de depósitos naturales.	No
Bario	2024	mg/l	2	2	0.500	0.004 - 0.500	Descarga de residuos de perforación; descarga de refinерías de metales; erosión de depósitos naturales	No
Cloro	2024	mg/l	4	4	2.70	0.02- 2.70	Aditivo del agua tratada para controlar microorganismos	No
Sodio	2024	mg/l	AL=100 ⁽²⁾	NR	50.8	7.4 - 50.8	Escorrentía de agua de lluvia que contiene sal de carretera.	No ⁽²⁾
Hierro	2024	mg/l	NR	0.3 ⁽³⁾	0.016	ND - 0.016	Ocurre naturalmente	No ⁽³⁾
Manganeso	2024	mg/l	NR	0.05 ⁽³⁾	0.21	0 - 0.21	Ocurre naturalmente	No ⁽³⁾
Sulfato	2024	mg/l	NR	250 ⁽³⁾	42.8	ND - 42.8	Ocurre naturalmente	No ⁽³⁾
Cloruro	2024	mg/l	NR	250 ⁽³⁾	114	7.9 - 114	Aditivo del agua tratada para controlar microorganismos	No ⁽³⁾
Asbesto	2020 ⁽⁴⁾	mfl	7	7	<0.218	<0.218	Decomposición del cemento de asbesto en las tuberías de agua; erosión de depósitos naturales	No

Contaminantes radioactivos								
Radio Combinado	2023 ⁽⁴⁾	pci/l	5	0	1.51	<1.0 - 1.51	Erosión de depósitos naturales	No
Uranio	2023 ⁽⁴⁾	ug/l	30	0	1.8	<1.0 - 1.8	Erosión de depósitos naturales	No

Microorganismos								
Turbidez (punto de entrada)	2024	NTU %>0.3	1 ⁽⁵⁾ 5% ⁽⁵⁾	NR NR	0.23 0%	0.02 – 0.23 0%	Escorrentía superficial	No
Coliformes Totales	2024	%	5%	0	0%	0%	Bacterias naturalmente presentes en el ambiente	No

Compuestos orgánicos volátiles								
TTHM Totales	2024	ug/l	80 ⁽⁶⁾	NR	50 ⁽⁶⁾	ND - 66.50	Subproducto de la desinfección del agua potable	No
HAAS Totales	2024	ug/l	60 ⁽⁶⁾	NR	28 ⁽⁶⁾	1.5 - 32	Subproducto de la desinfección del agua potable	No

Contaminantes no regulados								
Contaminante	Data del test	Unida des	AL ⁽⁷⁾	MCLG	Promedio	Rango Detectado	Principales fuentes	Infración
PFPeA	2024 ⁽⁷⁾	ng/l	1800	NR	0.238	ND - 5	Productos químicos fabricados por el hombre con usos industriales y de consumo.	N/A
PFHpA	2024 ⁽⁷⁾	ng/l	240	NR	0.276	ND - 5.8		N/A
PFNA	2024 ⁽⁷⁾	ng/l	16	NR	0.505	ND - 6.1		N/A
PFHxS	2024 ⁽⁷⁾	ng/l	760	NR	0.471	ND - 3.7		N/A
PFHpS	2024 ⁽⁷⁾	ng/l	49	NR	0.190	ND - 4		N/A
PFPeS	2024 ⁽⁷⁾	ng/l	10	NR	1.181	ND-9.5		N/A

Objetivo para los niveles máximos de contaminentes o MCLG: Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado a la salud. Los MCLGs proveen un margen de seguridad.

Nivel máximo de contaminantes o MCL: El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCLs se fijan lo más cerca posible del objetivo para el nivel máximo de contaminantes utilizando la mejor tecnología detratamiento disponible.

Técnica de tratamiento o TT: Proceso necesario para reducir el nivel de contaminantes en el agua potable

Nivel de acción o AL: La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Entendiendo los Contaminantes

Para asegurar que el agua del grifo es segura para beber, la U.S. EPA establece regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de abastecimiento. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE.UU. establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar la misma protección para la salud pública. Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable, tanto del grifo como embotellada, incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua de estas fuentes viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, puede adquirir minerales naturales (que en algunos casos podrían ser radiactivos) y sustancias resultantes de la presencia de animales o de una amplia variedad de actividades humanas e industriales. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes Inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o pueden resultar de factores como la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, y minería. Esta categoría de contaminantes también incluye los pesticidas y herbicidas utilizados principalmente en la agricultura.

Contaminantes Radiactivos, que pueden ser de origen natural o pueden ser el resultado de actividades de producción de petróleo y gas y de minería.

Contaminantes Microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado agrícola o vida silvestre.

Contaminantes Orgánicos Volátiles (y Sintéticos), que son típicamente subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de gasolina, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Como demuestra la tabla anterior, la División de Agua de Meriden elimina estos contaminantes antes de su distribución.

Contaminantes Regulados

La División de Agua de Meriden realiza pruebas para un gran número de contaminantes, aunque sólo se anotan los contaminantes detectados. Cada contaminante regulado que

detectamos en el agua se enumera en la tabla de calidad del agua anterior. En 2024, el agua potable de la División de Agua de Meriden cumplió o superó todas las normas federales y estatales de agua potable, a menos que se indique en la tabla anterior.

Contaminantes No Regulados

La División de Agua de Meriden también utiliza un inhibidor de corrosión a base de fosfato como parte de un programa de control de plomo y cobre. La División monitorea regularmente los niveles totales de orto-fosfato; durante 2024, los niveles oscilaron entre 0.06 mg/l y 1.46 mg/l.

Contaminantes PFAS

Las PFAS son un grupo de sustancias químicas sintéticas ampliamente utilizadas desde la década de 1940 en la fabricación de productos industriales y de consumo, tales como utensilios de cocina antiadherentes, envases de alimentos, telas resistentes al agua y las manchas, y espumas contra incendios. Estas sustancias son móviles y persistentes una vez liberadas en el medio ambiente, y han sido detectadas en todo el mundo en el aire, el suelo y el agua, incluidas las aguas subterráneas y superficiales.

Las PFAS son tan ampliamente empleadas en productos comerciales e industriales que casi todas las personas en el mundo poseen niveles detectables de ellas en su cuerpo. Estas sustancias han sido relacionadas con diversos riesgos para la salud.

Cuestiones de Salud

La presencia de contaminantes en el agua potable no necesariamente indica que el agua representa una amenaza potencial para la salud.

Algunos contaminantes, como el cobre, son de hecho nutrientes esenciales en muy bajas y apropiadas concentraciones. Sin embargo, algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del Nivel de Acción de la U.S. EPA podrían experimentar malestar gastrointestinal en un período de tiempo relativamente corto. A lo largo de muchos años, ingerir agua que contiene cobre en exceso del Nivel de Acción podría llevar a daños en el hígado o los riñones. Las personas con enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal sobre su consumo de agua.

El plomo también es una preocupación. Los bebés y los niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción podrían experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental.

Los niños podrían mostrar ligeros déficits en la capacidad de atención y habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción durante muchos años podrían desarrollar problemas renales o hipertensión arterial.

Nos complace informar que, durante el año pasado, el agua entregada a su hogar o negocio cumplió o superó todos los requisitos estatales y federales para agua potable, a menos que se indique en la tabla a la izquierda. Cada año analizamos miles de muestras de agua para detectar bacterias, turbidez, contaminantes inorgánicos, plomo y cobre, nitrato, contaminantes orgánicos volátiles, trihalometanos totales y contaminantes orgánicos sintéticos. Para su información, hemos enumerado en la tabla a la izquierda las sustancias que se detectaron en nuestra agua potable durante el año. Aunque todas las sustancias enumeradas están por debajo del Nivel Máximo de Contaminantes (MCL, por su sigla en inglés) establecido por la U.S. EPA, creemos que es importante que sepa exactamente qué se detectó y cuánta sustancia estaba presente en el agua.

Notas:

(1) El plomo y el cobre están regulados por una técnica de tratamiento que requiere que los sistemas controlen la corrosividad del agua. Si más del 10% de las muestras de agua del grifo superan el nivel de acción, los sistemas de agua deben tomar medidas adicionales. Para el cobre, el nivel de acción es 1.3 mg/l, y para el plomo es 0.015 mg/l. Se utiliza el valor del percentil 90 en el monitoreo de cobre y plomo.

(2) Aunque el sodio no tiene un Límite Máximo de Contaminante (MCL, por su sigla en inglés), el Estado requiere que el proveedor de agua notifique a los clientes los niveles que superen los 100.0 mg/l. Por lo tanto, si se registraron niveles de sodio de una fuente de suministro en su área, previamente se le notificó del evento. Se cree que los niveles elevados de sodio encontrados son causados por la sal de carretera.

(3) La U.S. EPA ha establecido estas Normas Secundarias Nacionales de Agua Potable (NSDWRs, por su sigla en inglés) para los contaminantes que pueden causar efectos cosméticos o estéticos en el agua potable. Estas normas son recomendaciones, no requisitos, pero la Ciudad de Meriden se esfuerza por cumplirlas.

(4) El asbesto no se prueba todos los años; se dan los resultados más recientes disponibles.

(5) Turbidez: A partir del 1 de enero de 2002, la turbidez nunca puede exceder 1 NTU, y no debe exceder 0.3 NTU en el 95% de las muestras diarias en cualquier mes.

(6) Estas normas se refieren a promedios móviles por ubicación. Los datos de 2024 y los últimos tres trimestres de 2023 se incluyen en el cálculo de estos promedios.

(7) La U.S. EPA estableció la Regla de Monitoreo de Contaminantes no Regulados (UCMR, por su sigla en inglés) para monitorear 30 contaminantes para recopilar datos de contaminantes sospechosos de estar presentes en el agua potable, pero que no tienen normas basadas en la salud establecidas bajo la Ley de Agua Potable Segura. La U.S. EPA emite una nueva lista de contaminantes no regulados para ser monitoreados por los sistemas de agua pública cada 5 años. Actualmente se utiliza el UCMR 5 para monitorear contaminantes no regulados desde 2023 hasta 2025. Los contaminantes no regulados no se prueban todos los años; se dan los resultados más recientes disponibles.

Referencia para la tabla (siglas en inglés)

AL = Nivel de Acción

MCL = Nivel Máximo de Contaminante

MCLG = Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante

NTU = Unidad Nefelométrica de Turbidez

NR = No Regulado

ug/l = microgramos por litro

pci/l = Picuries por litro

TTHM = trihalometanos totales

N/A = No Aplicable

ND = No detectable

mg/l = miligramos por litro

ng/l = nanogramos por litro

mfl = Millones de fibras por litro

HAA5 = cinco ácidos haloacéticos

N/A = No Aplicable

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que están recibiendo quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/ SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar consejo acerca del agua potable de sus proveedores de atención médica. Las directrices de la EPA/CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (800-426-4791).

Efectos del plomo en la salud

El plomo puede causar problemas de salud graves, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El

plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La División de Agua de Meriden es responsable por proporcionar agua potable de alta calidad y eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su hogar. Uste comparte la responsabilidad de protegerse a si mismo y a su familia del plomo en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo dentro de la plomería de tu hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, deje correr el agua durante varios minutos abriendo grifos y duchas, lavando la ropa o un lote de platos. También puede usar unfiltro certificado por un certificador acreditado por el Insti-tuto Nacional de Normas Americanas para reducir el plomoen el agua potable. Si le preocupa el plomo en su agua y desea que se analice su agua, contacte a la División de Agua de Meriden al 203-630-4256. Informaciones sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponible en http:// www.epa.gov/safewater/lead.

Violación de monitoreo y/o reporte

La División de Aguas de Meriden violó recientemente los requisitos de monitoreo y/o reporte del agua potable. La calidad del agua no se vio impactada por el incidente. El texto completo de la notificación está disponible en https://www.meridencnt.gov/city-services/utilities/meriden-water-division/